

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

40代後半から50代の優しい男性。英会話の先生？
ラテン系のネイティブか、オーストラリア人か？

2. 通訳ガイド

40代後半?の体が大きい男性。怖い感じではないが、笑顔も無い。

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

東京湾の埋め立て地は港湾施設などに利用されてきましたが、最近では集合住宅、オフィスビル、（商業施設?）などにも利用されています。

《自分の解答》

Reclamation land of Tokyo gulf has been used for port facility. Recently, apartment(s) and office building(s) are constructed.

()内は商業施設も含め回答時には言えませんでした。TGがゆっくり区切りながら読んでくれたのでノートテキングは大体出来ましたが、抜けている内容があったかもしれません。メモをほとんど見っ放しになってしまった事、NSでなくTGの方を向いて回答してしまったため、厳しいかもしれません。終了した後、TGの表情にイマイチの感じが見えた様に思いました。

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 一万円札の人物について
- ② カプセルホテル
- ③ ゴールデンルート

《選択したトピック》

『 カプセルホテル 』

とにかくどのトピックも馴染みが無く、ゴールデンルートはルート内容がはっきり思い浮かばなかったためカプセルホテルを選択しました。

《発表した内容》

カプセルホテルは駅の近くに有り、よくビジネスマンに利用されます。料金は安く平均5,000円以下で大変手ごろですが、部屋は大変小さく、一人一人に仕切られています。料金が安く、駅にも近いので最近では観光にも利用されます。

ここまで大変いい感じで話すことが出来、区切りだと思ったので自然に“Thank you”と言って話をやめたのですが、短すぎた様で TG が再三ストップウォッチを見てここでもイマイチの表情を浮かべていた様に感じました。(長さは1分くらいか?)

5. 質疑応答について

NS	カプセルホテルは町中にあるのですか？
I	ええ。カプセルホテルは町中の駅の近くに有ります。
NS	カプセルホテルには部屋の他何が有りますか？
I	通常、大浴場、レストランなどが有り、ジムがあるところもあります。
NS	カプセルホテルの部屋どれくらいの大きさですか？中には寝具の他、何がありますか？
I	部屋は大変小さく、1人が横たわった位の大きさです。中には通常、テレビや照明があります。
NS	カプセルホテルのフロントは通常のホテルと比較してどのような感じですか？
I	カプセルホテルにもよりますが、通常は通常のホテルより小さいです。
NS	カプセルホテルを探すのには何を利用すれば良いですか？
I	インターネットを利用するのが一番です。
NS	あなた自身はカプセルホテルに泊まったことが有りますか？その時はどんな感じでしたか？
I	10年ほど前に新宿のカプセルホテルに泊まったことが有りますが、そこは大きなホテルグループのチェーン店で快適でした。

質疑応答は以上のような簡単な質問で NS も非常に感じが良く、大変良い雰囲気終始しました。

6. 試験を終えての感想

通訳

前記の通り TG が大変ゆっくり、所々区切りながら問題文を読んでもくれたが、あまりうまく訳せなかった。又、TG が問題を読んでもくれたのでその TG の方を向いて答えてしまった。ほとんどメモを見ながら答えてしまった。(アイコンタクト不足)

プレゼンテーション

前記の通り、まず話せそうだったのがカプセルホテルしかなく、話し始め、楽しく話せたが、分量は全然足りなかった様に思う。(1分位?) 質疑応答は NS がの優しいサポートもあり、終始楽しい雰囲気だったが、プレゼン終了後、TG がストップウォッチを見てしかめ面で首をかしげていたのでちょっと苦しいかもしれません。

一年を振り返って

4月から富士アカデミーの2次対策コースに御世話になり、初めて通年で授業を受けた訳ですが、(昨年は9月開講コースのみ) まだすぐにガイドを出来るレベルにはとても有りませんが、昨年に比べ通訳ガイドがどういう内容を説明すればいいのか、知識が増え、又、英語をしゃべるのが嫌いだった私が、英語で話す事が楽しく、気持ち良く感じられる様になったことは大きな収穫があったと思います。

今後はまだすらすらと出てこないトピックを答えられるように学習を継続したいと思います。今後ともよろしくお願ひ致します。